

Sentences read by participants:

Canonical Text	English Transliteration	English Translation	IPA Transcription
"الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ * الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ"	Alhamdu lillaahi Rabbil 'aalameen Ar- Rahmaanir-Raheem	All praise is for Allah— Lord of all worlds * the Most Compassionate, Most Merciful	ʔlɦamdu lillaahi rabbi ʔilʕa:lamijn ʔrraɦma:ni ʔrraɦijm
"إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ"	lyyaaka na'budu wa lyyaaka nasta'een	You 'alone' we worship and You 'alone' we ask for help.	ʔjja:ka nʕbudu wa ʔjja:ka nastaʕjn
"صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ"	Siraatal-lazeena an'amta 'alahim	The Path of those You have blessed	sʕira:tʕa ʔllaɔjna ʔnʕmta ʕlɦm
"غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ"	Ghayril-maghdoobi 'alahim wa lad- daaalleen	Not those You are displeased with, or those who are astray.	ɣjri ʔlmydʕwbi ʕlɦm wa la: ʔdʕdʕa:ljn
"تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا"	Taraahum rukka'an sujjadany yabtaghoona fadlam minal laahi wa ridwaana	You see them bowing and prostrating 'in prayer', seeking Allah's bounty and pleasure.	tra:hum rukʕa:un sudʒda:un jabtywna fdʕla:un min ʔllahi wa ridʕwa:na:
"وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ"	Wa'adal laahul lazeena aamanoo wa 'amilus saalihaati	To those of them who believe and do good,	wʕda ʔllahu ʔllaɔjna ʔa:mnw wa ʕamilw ʔsʕsʕa:liɦa:ti
"مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا"	Maghfiratanw wa ajran 'azeemaa	Allah has promised forgiveness and a great reward.	mayfirtun wa ʔdʒra:un ʕɔʕjma:
"قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ * مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ"	Qul a'oozu bi rabbil- falaq Min sharri maa khalaq	Say, 'O Prophet,' "I seek refuge in the Lord of the daybreak * from the evil of whatever He has created	qul ʔʕwɔu bi rabbi ʔlfalaq Min ʕarri ma: xalaq
"صَلَّى اللَّهُ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ"	Salaa Allah ealaa nabiina Muhamad wa	May God's blessings be upon our Prophet	sʕalla: ʔllah ʕla: nabjjina: muɦmd

	ealaa alah wa sahbuh 'ajmaein	Muhammad and his family and all his companions	wa ʿāla: ʾa:lhi wa saʿhbi ʾdʒmaʿjn
سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ	Subhan Allah wa bihamdih subhan Allah aleazim	Glorified is Allah and praised is He, Glorified is Allah the Most Great.	subḥa:na ʾllahi wa biḥmdhi subḥa:na ʾllahi ʾlʿaḏʿjm